

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD/CIVIDALE • U.I.B. De Rubeis 20 • Tel. (0432) 731190 • Poštni predal/casella postale 92
Poština plačana v gotovini / abb. postale gruppo I bis/70% • Tednik / settimanale • Cena 650 lir

Leto XIII. št. 28 (338) • Čedad, četrtek 10. julija 1986

XIII MLADA BRIEZA

E per cambiare si va a Trieste

Non meraviglia la scelta di Trieste come cambio base per la tredicesima Mlada brieza. Discussione c'è stata, questo è vero, ma l'esigenza di cambiare si è fatta sentire e, a cose fatte, pare sia stato giusto rispettarla.

Il Centro studi Nediža si è assicurato un'ottima posizione di partenza presso la Casa dello Studente, dove ci sono tutte le attrezzature logistiche, ricreative e sportive necessarie all'interno di un vasto parco nella parte alta della città.

Si è quindi passati alla stesura di un programma di massima. Quello particolare sarà concordato nei vari gruppi con i ragazzi. Tanto per dire le possibilità della zona sono infinite: gite sul Carso, alla Grotta gigante, la Val Rosandra, visite al Museo del Mare, a quello di Storia Naturale, al Museo ferroviario, al Museo speleologico, all'acquario, al Faro della Vittoria, al Museo Ferroviario, al Castello di S. Giusto, al Castello di Miramare, al Castello di Duino, alla Risiera di San Sabba ecc.

Saranno presi i contatti con la vita dei paesi, del loro lavoro (lavorazione della pietra, torchio per la spremitura delle olive, il porto, ecc.), con la cultura



Posnetek iz lanske Mlade brieze

ra e le relative organizzazioni, le feste locali.

Ci saranno le immancabili lezioni di canto, di pittura di sloveno e di giornalismo per comporre la «rivista» del soggiorno culturale ricreativo 1986.

Ci saranno, naturalmente, le punta-

te al mare secondo il programma dei gruppi: Sistiana e la costiera triestina.

Il soggiorno Mlada brieza è autorizzato dalla Regione Friuli-Venezia Giulia e da questa parzialmente sostenuto assieme all'amministrazione provinciale di Udine.

PREJŠNJI TEDEN

Slavnostna otvoritev avtoceste Alpe-Adria

Prejšnji teden so svečano odprli zadnji odsek avtoceste, ki povezuje Videm z avstrijsko mejo in istočasno še preostali del novogradene avtoceste na avstrijski strani.

Otvoritev sta se udeležila predsednik vlade Craxi in novoizvoljeni avstrijski kancler Vranitzky. Na slovesnostih - prva je bila v Ukvah, osrednja pa v kraju Vrata - so med drugimi spregovorili predsednik deželne vlade Biasutti, minister za javna dela Nicolazzi, nadškof Battisti in seveda oba predsednika.

Otvoritve, ki je imela mednarodni značaj, se je udeležil tudi predsednik slovenske vlade Dušan Šinigoj.

Avtocesta, ki so jo že poimenovali «Alpe-Adria» je zelo kratka - od Vidma do mejnega prehoda pri Kokovem je nekaj manj kot 100 kilometrov -, vsekakor pa je bila njena gradnja precej zahtevna, prvič zato ker gre za gorato področje, drugič pa ker je to potresno področje.

Manj ko 60% celotne avtoceste je peljan po površini, 41 odstotkov pa v predorih in po viadukih. Vseh mostov in viadukov je 49, predorov pa 18. Po-

leg zgoraj navedenih značilnosti, naj omenimo še dejstvo, da je dolina v kateri so cesto zgradili precej ozka, preobremenjena z drugimi cestami, železnico, drugimi električnimi vodi in gosto naseljena.

Vse to je zahtevalo precejšen napor s strani načrtovalcev, ki so se morali poslužiti posebnih, novih teknik. Naj povemo, da nova avtocesta prenese potres do sedme stopnje po Richterjevi lestvici.

Stala je približno 1.400 milijard, kar pomeni povprečno 14 milijard za kilometer. Od tega denarja je 100 milijard zagotovila dežela, 100 milijard družba ANAS, preostalih 1.200 milijard pa družba Autostrade, ki bo cesto upravljala do leta 2018.

Nova prometna žila, kakor so vsi govorniki poudarili na otvoritvi ima velik pomen za razvoj deželnega gospodarstva.

Omogoča namreč prožnejše oblike prometa tako civilnega kot tovarnega in obenem skrajšanje razdalje med deželo Furlanijo-Juljsko krajino in njenim alpskim zaledjem.

An še ankrat puodejo proč

Je cajt se odpočit. Ica an sonce nan storijo pensat na sienco velikega kostanja u parpihaneh sanožet tuk počivat, ma otroc imajo potreba muorja takuo an mi puojdemo počivat na muorje. Vsaku lietu, kar pridemo damu pravemo da kuo je vse predraguo an dost sudu smo pustil oku po sviete za se odpočit. Ma usednu usaku lietu u telim miescu z naših dolinah se poberemo po sviete an u naše doline se uarnejo na ferije tisti Benečani, ke dielajo po sviete.

Njin, ki se uarnejo pustmo naše sience, napravimo sejmě an pokažemo hiše prestrojene ma tu sarcu kiek nas boli zak šele jin na mormo rec «ustávtase usi doma». Duo vje deb' use tuole zelenu an tel mier dielu golu za se odpočit an družim an deb tle od vsieh krajih hodil na ferije an puščal njih sude, more bit kajšan naših parjatelj po sviete bi smu lahko doma živiet. Mi ke smu doma al smu znal dielat lepou za de use tuole se zgodi?

Naše rieke, ki šumijo do po dolinah an su ble stuokrat lieuš an buj čiste ku pišina al su šele takuo čiste? Al moremo vabit brez skarbi ljudje plavat an na njih pot pokazat kajšne smu pustil de se parpravijo. Sa ke gremo počivat uoz naše zemje pravajmo uarnit se nazaj an od deleč ju gledad. More bit bomo vidli lieuš ki nardit za jo obuojšat, ku kar usak dan ju gledamo samuo oku naše hiše.

Tel je samuo adan tistih mikanih-velikih problemu, ki nismo znal rešit zak od nimar smo mislili, de kajšan drug jih reši an de «immagine» od naših dolin, ke so druž nardil je tista ke nas naprej popeje.

Vietar iz Matajurja

XIII. MLADA BRIEZA

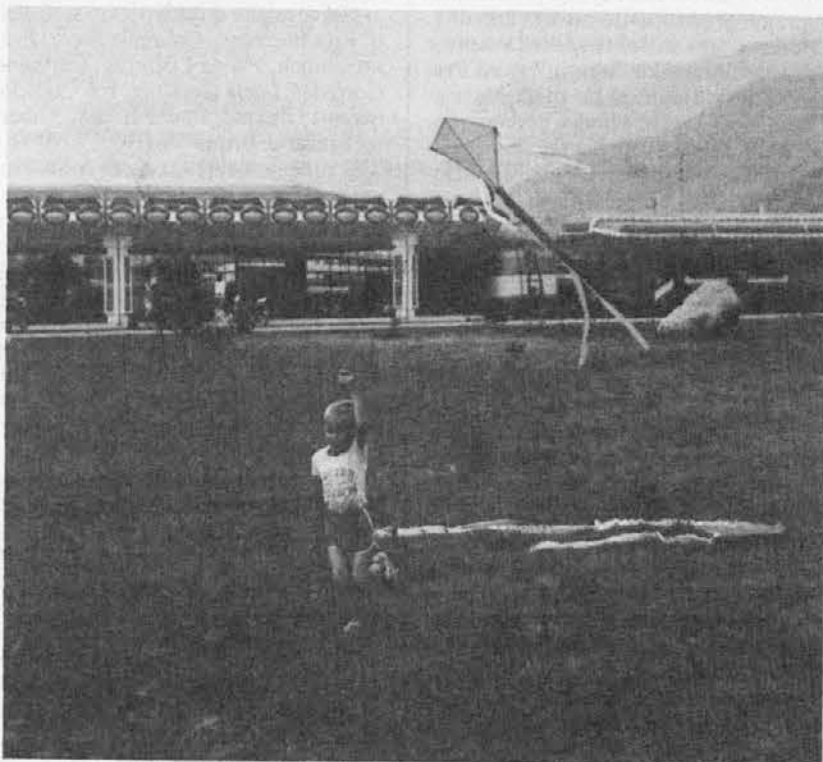
Kulturno rekreacijsko letovanje za otroke

V sodelovanju z Avtonomno deželo Furlanijo-Juljsko krajino

Slovenski dijaški dom v Trstu
od 20. julija do 2. avgusta 1986

Za informacije in vpisovanje obrnise na šolski center v Špetru - tel. 727490

Viva l'aquilone



Con una numerosa e chiassosa partecipazione si è svolta a S. Pietro al Natisono, nell'ambito della festa del Patrono, la gara degli aquiloni.

Organizzata dalla Commissione Biblioteca Comunale di S. Pietro al Natisono, alla cui presidenza è l'ins. Giovanna Venuti, la bella manifestazione ha visto la partecipazione di quaranta ragazzi e bambini dai quattro ai quattordici anni. La commissione giudicatrice, composta dalle insegnanti Patrizia Miani e Rita Cimini di Cividale, ha avuto il suo bel daffare per scegliere i vincitori. A tutti i partecipanti sono state donate caramelle.

Visto il successo dell'iniziativa e la grande partecipazione dei ragazzi il prossimo anno la gara sarà ripetuta.

S. PIETRO AL NATISONE

CELIBERTI RESTA

Lunedì ha chiuso i battenti la mostra di pittura contemporanea «Srečanja - Incontri», con Celiberti e Palčič, nell'atrio della scuola media di S. Pietro al Natisono.

Organizzata dal Centro Studi Nediža insieme all'Associazione Artisti della Benecia, la mostra, che ha richiesto un non indifferente impegno organizzativo, ha suscitato un buon interesse nel pubblico più colto ed attento alle correnti artistiche odierne: una mostra di non facile lettura critica di cui però diamo qualche semplice nota qui accanto.

Celiberti ha comunque consentito di tenere esposte le tele più grandi sulle pareti della Beneška galerija, dove chi lo voglia potrà vederle la prossima settimana.

Si tratta di due grandi opere della serie Terezin, ispirate al pittore dalla visita ad una prigione nazista dove erano rinchiusi bambini.

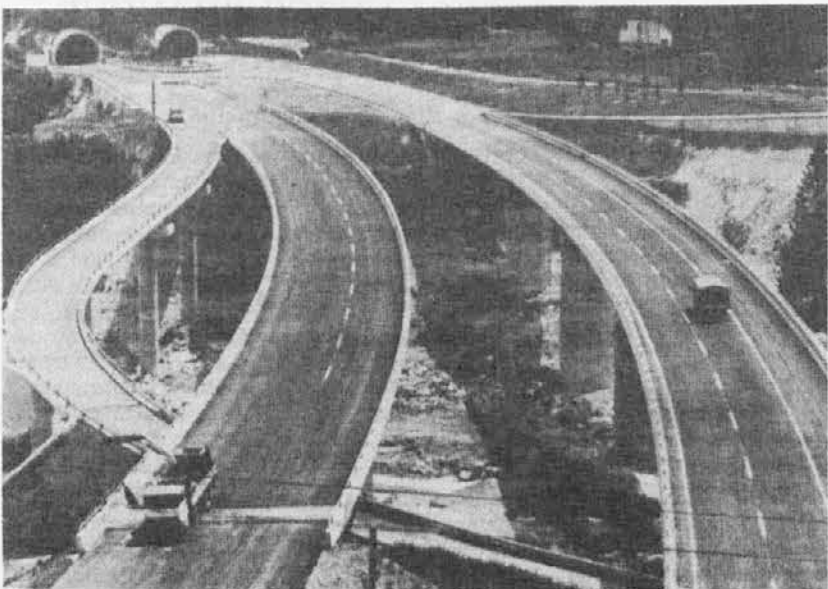
GRMEK

Začeu se je pričakovan turnir

Če tele vičera gresta skuoz Liesa, garmiški kamun an čujeta uekat, ne stuojta se ustrašt, uekanje je velik «tifo» od publika, ki sledi partitam, ki od 1. luja so na varsti vsako vičur, razen saboto an nediejo, na malem športnem igrišču na Liesah. Tisti dan je začeu «Turnir v malem nogometu A.S. Grimacco», ki ga je že drugo lieto organizalo športno društvo telega kamuna. Vpisanih je 16 ekip iz vsieh naših dolin.

Turnir puode napri do 28. luja, kar bo tekma za parvo an drugo mesto. Kolendar igri smo že objavili v številki 26. junija.

Do seda je imeu velik uspeh: puno publika, pridne ekipe. Ne manjkajo tudi tajšni moment za se posmejat al pa uzet glavo med rokmi, na vsak način na liepa okažjon za stat vsi kupe v prijateljstvu an se spoznat med mladim an ne iz vsieh naših dolin.



ŠPETER

Vprašanje razvoja v ospredju zadnjega občinskega sveta

Vprašanje razvoja in družbeno-gospodarske rasti tako občine kot Nadiških dolin so bila prejšnji teden v središču pozornosti na seji špeterskega občinskega sveta. Dela so se začele z daljšim poročilom župana Mariniča. Predstavil je vrsto političnih in kulturnih prireditev, ki so se v zadnjih časih odvijale v Špetru in so povabile v naše doline številne ugledne goste in politične predstavnike. Spregovoril je o vsedravnem posvetu o liku in delu domačega pesnika Menichinija ter o vrsti razstav, ki so jih priredili v novi Beneški galeriji, otvoritve katerih so se udeležili ugledni politični predstavniki kot pokrajinski odbornik za kulturo Cum, podpredsednik deželne odbora Renzulli, pokrajinski odborniki Mazzola, Lepre in Pelizzo, poslanec v EGS Miz-

zau, švicarski minister Duvoisin in predsednik videmske Pokrajine Venier.

Župan Marinig je tudi obvestil občinski svet o srečanju, ki ga je pred kratkim imel občinski odbor z deželnima odbornikoma Brancati in Barnaba, na katerem je tekla beseda o vprašanju upravljanja špeterskega dijaškega doma, o zahtevi občine, da se tu ustanovi poklicni tečaj za delavce v gostinskem sektorju ter o potrebi, da se razširi vrtec v Azli. Spregovoril je tudi o obisku upraviteljev iz občin Fiume Veneto, Terzo D'Aquileia in Černomelj ter delagacije sveta republike Slovenije, ki jo je spremljal generalni konzul SFRJ v Trstu Drago Mirošič.

Nato je občinski svet sprejel določene spremembe statuta konzorcija za upravljanje turističnih cest, zamenjavo

člana upravljalnega odbora občinske knjižnice in nakup novega šolabusa. Največ pozornosti pa je občinski svet posvetil vprašanju spremembe, ki jo je župan predlagal za upravljanje dijaškega doma in njegovo preusmeritev v deželno središče za poklicne tečaje in izobraževanje na področju gostinstva.

Na koncu je občinski svet sprejel poseben dnevni red, ki ga je predlagal in predstavil načelnik občinske liste Giuseppe Blasetig o možnosti za mlada, kakor predvidevajo zakoni, da z delovanjem v korist družbe na različnih področjih odslužijo vojaški rok. V dnevnem redu se med drugim župan in občinski odbor obvezujeta za sestavo posebnih formularjev in obveščanje vseh zainteresirancev.

Nov župnik v Žabnicah

V nedeljo 6. julija je bil v Žabnicah zelo slovesen dan kajti ob 17. uri popoldne so Žabničani pristočno sprejeli novega župnika frančiškana patra Božidarja Rumpler. Pater Božidar je prišel v Žabnice s Proseka pri Trstu kjer je župnikoval sedem let. Nekaj pred 17. uro so Žabničani s burnim ploskanjem sprejeli pred cerkvijo novega župnika. Prvi pozdrav in dobrodoščilo sta mu v slovenščini izrekla Sara in Janko Prešeren v italijanščini pa mala Marzia. Sledil je slovesen vohod v cerkev.

Žabniški cerkveni pevski zbor je pater Božidarja pozdravil s pesmijo «Dobri župnik bod' pozdravljen». Med mašo pa je pel moški pevski zbor.

Na častni straži pa so stali žabniški prostovoljni gasilci. Berila, prošnje in nagovori med mašo so bili v italijanščini in v slovenščini. Med mašo je novega župnika predstavil Žabničanom videmski nadškof mons. Alfredo Battisti, ki je dvakrat poudaril, da se frančiškani po 63 letih le vračajo v Žabnice, odkoder so bili leta 1923 izgnani.

Pri slovesni umestitvi novega župnika so bili prisotni: provincijal slovenskih frančiškanov pater Miha Volk, trbiški župnik in dekan Attilio della Marina, nadškof Alfredo Battisti, župnik iz Bele peči in gospod Mario Garup, ki je več let upravljal žabniško župnijo. Frančiškani ljubljanske province so Žabnice s Svetimi Višarjami upravljali od leta 1911 do leta 1923, ko je moral tedanji župnik pater Pijus Žankar zapustiti Žabnice in Svete Višarje.

Po 63. letih so se torej isti frančiškani zopet vrnili v Žabnice in na Sv. Višarje.

Vodstvo svetišča na Sv. Višarjih sporoča, da bo za julija, avgusta in septembra, vsako nedeljo ob 12. uri sveta maša.

S. PIETRO AL NATISONE

L'ADO SI RINNOVA

Nei giorni scorsi si è riunita l'assemblea dei soci della sezione Donatori organi di S. Pietro al Natisone che ha provveduto anche a rinnovare il direttivo dell'associazione. Alla presidenza è stato riconfermato Sereno Gigante, vicepresidente è Edi Cudicio, segretaria Rita Bacchetti.

Nel consiglio direttivo sono stati eletti: Rita Bacchetti, Gabriella Becia, Bruno Chiuch, Flavia Corredig, Germano Corredig, Lucia Corredig, Edi Cudicio, Sereno Gigante, Paolo Iussig, Roberto Ruttar e Bruna Vogrig.

Il collegio dei revisori dei conti è invece costituito da Roberto Bevilacqua, Flaviano Birtig, Nino Ciccone, Luisa Corredig e Arnaldo Bacchetti.

Nella sala consiliare del municipio ha aperto i lavori il presidente uscente Gigante tracciando un bilancio del primo triennio di vita della sezione: bilancio decisamente positivo sia per l'alto numero di iscritti, sia per l'ottimo livello culturale degli incontri sanitari promossi.

Gigante ha inoltre ricordato che San Pietro al Natisone vanta l'onore di essere stato il primo di tutti i comuni del Cividalese, a creare una sezione ADO, tant'è vero che la stessa USL non ha negato la concessione di un vano del Poliambulatorio di San Pietro quale sede della sezione. Il gesto ha voluto significare il giusto riconoscimento da parte delle autorità sanitarie per l'opera svolta dall'Associazione.

Passando alla relazione finanziaria, il presidente ha espresso un sentito ringraziamento a quanti (privati cittadini, enti ed aziende) hanno contribuito alla sussistenza e alla crescita della sezione, creando i presupposti per un decoroso livello di operatività e permettendo di chiudere il bilancio con un saldo attivo, sia pure modesto.

Concludendo, Gigante ha pubblicamente espresso un dovuto plauso ai consiglieri uscenti e a quelli dimessisi prima della conclusione del mandato.

Ha preso quindi la parola il dott. Cudicio che, riaffermando il ruolo centrale della prevenzione nella salvaguardia della salute, ha ricordato come l'ADO trovi una sua collocazione, sia pure piccola e modesta, accanto ai più potenti e incisivi massmedia (TV e giornali), nell'intento di diffondere e inculcare, mediante conferenze, norme e regole di vita atte a migliorare la durata e la qualità dell'esistenza del singolo individuo.

Nel triennio trascorso la sezione di San Pietro ha promosso incontri di sensibilizzazione con il pubblico su svariati argomenti, che hanno spaziato dalle malattie renali (con la connessa problematica della dialisi e del trapianto) alla patologia dello stomaco, dal significato di prevenzione ai temi della medicina dello sport.

Dopo di lui è intervenuto il Dott. Beltrame che, portando i saluti del direttivo provinciale ADO di cui è presidente, ha illustrato i compiti e le finalità dell'Associazione.

È stata quindi la volta del dott. Vito Triolo, aiuto presso la Divisione pneumologica dell'Ospedale di Codroipo, il quale ha sviluppato la tematica dei danni del fumo nell'apparato respiratorio.

Con una ricca documentazione iconografica, ha ribadito con veemenza verità notissime che i fumatori trovano più comodo sopravvalutare: verità che rispondono al nome di cancro, enfisema e bronchite cronica.

A conclusione della relazione, il dott. Triolo ha dato risposta a quell'interrogativo (Fumo: quando - quanto) così provocatorio che costituiva il titolo della conferenza stessa: quando? mai!, quanto?: niente!



Predsednik gorske skupnosti Chiabudini, predsednik turistične ustanove Pausa in odbornica Bruna Dorbolò na nagrajevanju VII. slikarskega ex-tempore na trgu pri Centru v Špetru



Na razstavi Celibertija in Palčiča pozdravlja predsednik Pokrajine Tiziano Venier

Un riconoscimento a 10 anni dal terremoto

«Il Friuli dei campi fra tradizione e cambiamento - esperienze e prospettive del dopo-ricostruzione». Questo il titolo del convegno indetto, in occasione del decimo anniversario del terremoto, dalla Confederazione Italiana Colttivatori e dalla Confcolttivatori del Friuli-Venezia Giulia, d'intesa con l'Associazione per la Protezione Civile nelle Campagne Denietra e tenutosi nella sala del municipio di Osoppo sabato 21 giugno. Erano presenti, tra gli altri, numerosi sindaci, il presidente della Confcolttivatori del Friuli-Venezia Giulia Dante Savorgnan, quello nazionale Giuseppe Avolio, l'assessore provinciale Vespasiano, l'assessore regionale De Medici ed il presidente della Demetra.

In quest'occasione sono stati assegnati dei riconoscimenti da parte della Confcolttivatori regionale a quanti, nei giorni della sciagura si sono prodigati con generosità e in vari modi a favore della gente. Fra questi anche Ado Cont, responsabile del patronato Inac di Cividale. Ado Cont non ha bisogno di presentazioni. Diverse volte abbiamo avuto modo di scrivere di lui sulle pagine di questo giornale e sempre più numerosi sono quelli che, soprattutto esaminatori e pensionati, ogni giorno si recano presso di lui, al patronato INAC

di Cividale per consigli, chiarimenti, ed il disbrigo delle pratiche. Un riconoscimento quindi, pienamente meritato.

Incontro tra LC e PCI di Resia

Si è svolto il giorno 1 luglio 1986 nella sede della Lega dei comunisti di Tolmino, l'incontro di amicizia tra la sezione del PCI di Resia e la Lega dei comunisti di Tolmino.

Presenti all'incontro il segretario O.K.Z.K.S. Milan Torkar, il vicesegretario Drago Podobnik e Franc Kravanja, Franco Simčič per la commissione rapporti esteri del comitato, il segretario della sez. PCI di Resia Di Lenardo geom. Giuseppe, il vicesegretario Nevio Madotto, il compagno Arturo Siega.

A tale incontro si è parlato dei rapporti di amicizia e di un possibile ed eventuale rapporto socio-economico - politico-culturale, tra le due delegazioni con l'opportunità di sviluppare e migliorare l'amicizia tra le due delegazioni.



Nedelja 22. junija

Po nagrajevanju natečaja za spise v rezijanskem narečju, se ozračje v kulturnem domu na Ravanci sprosti in vsi začnejo plesati ob igranju mladega citiravca Daniele Quaglia

Istituto per l'Istruzione slovena
S. Pietro al Natisone

ANNO SCOLASTICO 1986-87

ISCRIZIONI

CENTRO PRESCOLASTICO BILINGUE SCUOLA MATERNA

dal 1 settembre 1986 al 30 giugno 1987

orario: dalle ore 8 alle ore 16

BAMBINI DAI 3 AI 6 ANNI

SCUOLA ELEMENTARE BILINGUE (ITALIANO E SLOVENO)

da settembre 1986 a giugno 1987

orario: dalle ore 8 alle ore 16

BAMBINI DI ANNI 6

Programmi scuola statale, personale qualificato due insegnanti paralleli per classe, mensa, scuolabus, attività parascolastiche, musica, corsi di nuoto, comitato genitori, sport, rette modiche.

Iscrizioni e informazioni presso il «Centro» di S. Pietro al Natisone tel. 727490

S. PIETRO AL NATISONE

Per pochi giorni: quadri da vedere

Ancora per qualche giorno resterà aperta nella Beneška galerija la mostra delle opere presentate alla VII ex-tempore «Immagini delle Valli del Natisone».

Le ex-tempore sono considerate per definizione manifestazioni artistiche minori, riservate a dilettanti e pittori alle prime armi. Questa di S. Pietro vuol fare un discorso a parte e per più motivi: intanto perché ha carattere internazionale, poi perché è dotata di premi di un certo prestigio perché istituzionali, quindi perché ha il patrocinio regionale e - non ultimo motivo - perché la composizione della «giuria», come tendenza, premia la ricerca ed il nuovo e suggerisce l'apertura della mostra per almeno due settimane.

Le altre ex-tempore hanno solo la durata di una festa.

L'associazione promotrice sollecita dunque le persone interessate a visitare la rassegna in cui è possibile fare una buona scelta di opere adatte a tutti i gusti.

È ancora possibile, fino a domenica 13 mattina, votare i quadri preferiti: un voto valido per l'assegnazione di un premio speciale di 350 mila lire, in aggiunta ai premi della commissione giudicatrice.

La Beneška galerija avverte comunque che nella pausa estiva resteranno esposte opere varie, segnalando agli interessati la possibilità di esporre quanto desiderano, previo accordo anche telefonico.

Una mostra a due presenta sempre dei rischi. Uno di questi è quello di indirizzare inavvertitamente il visitatore ad una specie di scelta in favore di uno dei due artisti.

Tuttavia una mostra a due può anche essere motivo di confronto e quindi di comprensione della diversità che sempre esiste fra alte personalità ed espressioni artistiche.

L'intenzione nostra era quest'ultima. Dire cioè al pubblico: vedete, qui la vicenda artistica è come un flusso vitale mai uniforme e piatto e ciascuna forma artistica sta a se per quanto faccia parte di un tutto, che è l'arte del mondo di oggi, la quale è ricerca, tensione e perfino gioco. Raramente come in questo caso di Celiberti e Palčić l'individualità delle espressioni prende il sopravvento sull'unità del flusso. Voglio dire che le due personalità artistiche sono tanto lontane da loro, quanto vicinissime la loro forza espressiva, l'intento di comunicare, l'impeto creativo.

Ambedue gli artisti affermano la forza dell'ingegno e della creatività dell'uomo, la presenza di una spinta interiore capace di dare forma e cioè ordine organizzato alla materia grezza, qualsiasi essa sia, che è alla base del processo di elaborazione artistica.

Tuttavia i due artisti manipolano ciascuno materia grezza povera, ma di natura profondamente diversa, usando strumenti diversi e procedendo in direzioni assolutamente diverse e addirittura opposte.

Per dipingere, Celiberti per esempio stende malta diluita sulla tela e quindi affronta le grandi campiture nere, bianche, rosa e grigie, procede con graffiti meditati. Trasforma le tele in affresco, cioè in pittura murale, sulla quale provoca segni, simboli e zone di colore - parlo delle tele del ciclo Terezin esposte a S. Pietro - che hanno il sapore di tragedia.

Solo a distanza ravvicinata si intravede il tormento della punta o



Particolare di un grafico di Klavdij Palčić

del pennello alla ricerca dell'autenticazione grafica e pittorica della superficie elaborata senza linee di prospettiva, se non quelle suggerite dalle fessure di luce.

L'astrazione si sviluppa in linee geometrizzanti e rudi simboli grafici di colore povero dominato dal nero.

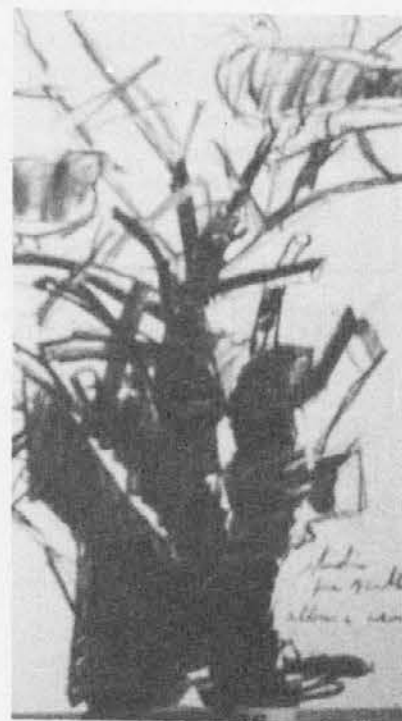
Ne esce un elaborato di sapore espressionistico, vissuto prima di tutto nella mente dell'artista.

Accanto a questa esperienza, Palčić dà il via ai suoi pezzi componibili. Lavora su una pellicola di plastica trasparente e sulla carta con rossi accesi e profondi.

Lavora sui suoi «quadri» di vetro quasi a voler sottolineare l'immaterialità delle immagini evocate. Le linee essenziali e quelle di costruzione sono eleganti ed espansive. Compose i suoi «trittici» (figurazioni a tre o quattro pezzi) lavorando in fil di ferro e pinze. La mostra finita disferà l'immagine, che dovrà ricomporsi altrove.

Palčić, che è scenografo, sottolinea anche in questo il carattere effimero del volo della fantasia. L'astrazione dell'artista parte dall'annotazione - quasi uno studio - anatomica, per allargarsi in ampie ed eleganti volute di colore e di materia, pezzi di carta strappata che volano quasi via dalla forma, tra i due vetri di fittizio supporto.

L'elaborato artistico è elegante, quasi offerto a noi dalla fiorente inventiva dell'artista che sembra giocare col paradosso visivo.



Particolare di un disegno di Giorgio Celiberti

Il confronto tra i due artisti diventa così quasi impossibile. Rimane dunque l'incontro, che è quello che abbiamo cercato di promuovere.

Fra due filoni artistici senz'altro, ma soprattutto tra due personalità artistiche d'eccezione, il cui discorso si sviluppa a breve distanza geografica, Udine e Trieste, ma quasi agli antipodi del sogno creativo dell'uomo.

Paolo Petricig

USTAVLJENA URA

Nadja Kriščak

Obljavljena je bila kot nagradna črtica v Naših razgledih

V revni beneški kuhinji prasketa ogenj. Ob razgretim štedilniku negibno sedi ženska in strmi skozi okno, kot da prisluškuje mraku, ki ovija sosedovo hišo in skelet mogočne lipe. Toplota ognja ne more pregnati iz kuhinje smrdu po revščini, ki diha iz sajastih sten, po smrti, ki je oplazila hišo, po topi žalosti, ki zre iz vsake gube žensskega obraza.

Kako je vse tiho, še očetovega hropeja ni več, on je našel mir; sedaj ne bo več skrbel, če sem naložila živini, če sem nasekala drv, če sem... Morda pa kljub vsemu njegova skrb ni bila znak nezaupanja, nekaj je pač moral nisliti. Te zadnje dni je bilo prav hudo, morala bi biti zadovoljna, da je dočrpel, saj bom sedaj imela precej manj dela. In vendar, hiša mi je prazna brez njega; čež nekaj dni bo prišel Florjan, samo kmalu bo moral spet v šolo. Morda bi ga lahko obdržala doma, pa mu ne bi koristilo sedaj, sredi šolskega leta. Tam ima prijatelje, moral bi se tudi voziti vsak dan v dolino in jaz mu ne bi znala pomagati pri nalogah. Ra-da bi ga imela tukaj, zanj pa je vseeno bolje, če je v zavodu. Premisliti bom morala za prihodnje leto...

Morda bi lahko prodala živino in šla v Anglijo k Tinetu in Ninu. Sosedovi bi lahko odkupili kravo in tele, junico bi morda prodala v Gabrovco. Morala bi se posvetovati s Tineto, oče se gotovo ne bi strinjal s tem, njemu je bilo žal še kosterja. Ko bi se lahko pogovorila s Tineto! Kaj pravzaprav pomeni njegovo zadnje pismo? Fant je bil bolan, vendar je ozdravel, pravi, zakaj torej ne prideta za praznike domov? Hvala za majeta, pa tudi teh ni več treba, ker jima jih krpa gospodinja, tudi tega ne razumem...

Zamišljeno stopi ženska do police, sname z nje oškrbljen lonček, natoči vanj kislastega domačega vina, do-

da žličico sladkorja in z gibom, ki ga narekuje vsakodnevni obred, prisloni lonček na štedilnik. Za trenutek postane in prislunne tišini.

Prestopi se do ustavljene ure, že stegne roko, da bi pognala nihalo; roka ji utrujeno omahne, saj ni razloga, da bi ura preganjala čas. Ženska sede k ognju, sklene roke v naročje, kot da bi molila, in čaka, da se vino otopli.

Za praznike bova sama s Florjanom. Pred štirinajstimi tedni sta odšla Tine in Nino, končno smo bili letos poleti vsi skupaj. Za pogreb nista dobila dopusta, to razumem. Ni mi jasno, zakaj ne prideta za praznike. Nina že dve leti ni bilo tu čez poletje, dopust je imel pred očetom, sam pa ni hotel priti. Florjan ga skoraj ni spoznal, tudi razumel ga ni dosti. Nino je postal že možki, Florjan je še otrok. Ninu z ničemer nisem mogla ustreči, nič mu ni bilo prav tukaj, za dekleta je rekel, da se oblačijo kot kmetice. Kdove ali ima v Londonu deklet, nič ni rekel, Tine pa tudi ne. Nino govori zelo lepo, skoraj kot Tine, čeprav ne pozna izrazov za živali in orodje. Jaz se spomnim le nekaj angleških besed, dobro da je Tine prevajal. Zakaj ne prideta, morda sem pogrešila, ko sem ju prosila za denar, drugače pa ne bi mogla plačati pogreba. Od avgusta mi nista poslala ničesar. Saj vem, Nino rabi nekaj zase, Tine plačuje gospodinjino, nekaj pa vseeno ni v redu. Za Florjana moram še pačati nekaj v zavodu; morda mi bo le poslal Tine kaj za praznike, če ne pošlje, ne vem, kaj bom naredila... Kdove koliko plačuje gospodinjino, sicer je tudi res, da Tine ne zmore vsega dela sam.

Nino je poleti komaj pogledal deda, v hlev ni stopil, še drv je komaj nasekal, čeprav nerodno, da se mu je mali Florjan smejal. Morda mu je zameril, sploh se nista pogovarjala, verjetno je razlika v letih med njima prevelika. Nino je odrasel v Angliji, ne more biti navezan na to vas, na to hišo. Se name

ni navezan... Saj nismo več družina, komaj se še poznamo!

Tudi Tine je bil čuden, prvi dan sploh ni govoril, samo razgledoval se je, drugi dan sva imela opravka z očetovo krizo: zdravnik, delo. Tretji dan je bilo tudi nekaj narobe, ne spomnim se, šele naslednji dan sva se pogovorila, ko sta fanta zaspala. Moj mož, tako tuj se mi je zdel...

Že vem, tretji dan je šel v gostilno, saj je imel pravico, da malo pokvarta z možkimi. Jaz sem čakala, da se vrne; in ko je legel, sem čakala, da bo stegnil roko k meni; jaz sem čakala in on je zaspal. Naslednji dan sva govorila, nato je šel v posteljo in jaz sem pospravila kuhinjo; ko sem legla, je že smrčal. Od novega leta se nisva videla in on je mirno zaspal! Tista noč je bila dolga. Šele naslednjo noč se mi je približal, še dobro, da sem si umila lase in oblekla najboljše srajco, tisto, ki jo hranim za zdravnika. Ne razumem, zakaj je zahteval, naj jo slečem, tega nisem nikoli počela. V začetku sem imela skoraj občutek, da se trudi okrog mene, kot da opravlja neko dolžnost. Potem ne, potem je bilo lepo...

Doseže lonček in ga brez sile ponese k ustom. Požirek ji poživljajoče steče po grlu, za trenutek se ji celo zazdi, da ji topla pijača teče kar v žile. Nato odloži posodico, rahlo se skloni, dvigne iz zaboja poleno in ga naloži na ogenj, ki skoraj veselo zaprasketa. Vratca pusti priprta in odsev plamena rdeče razsvetli kuhinjo. Sence se lovijo med starim pohištvom kot nevidni strahovi. Še požirek toplega vina, po vsakem požirku ji je prijetnejše, počuti se že rahlo omamljeno. V rdečkasti svetlobi zadobivajo predmeti nove oblike, robovi se izgubljajo in prečeče pošasti se prikradejo izpod lesenih stopenj, iz za umazane brisače, iznad stare omare.

Čeprav ni rekel besede, je bilo lepo. Lahko bi rekel, da me ima rad, da sem mu manjkala, včasih je to rekel, on je to znal tako lepo povedati. Ko bi jaz znala govoriti kot on, bi mu bila pove-

dala toliko stvari! Žal ne znam, premalo sem se naučila od njega, tudi ko sem bila mlajša nisem znala, takrat me je bilo sram. Ko bi živela vsaj nekaj mesecev pri njegovi družini v Bovcu, bi se bila verjetno naučila, tako pa je on prišel v to žalostno vas.

Kako je bil lep, ko je hodil k meni v vas, štiri ure peš, da me je videl, oče in mati pa sta prežala. Tudi sedaj je še zelo lep, čeprav ima precej sivih las.

Najlepše je bilo v Londonu, ne, ne takoj na začetku, tedaj sva imela tako malo časa; potem, ko sva živela skupaj. Prej me je gospa pustila prosto samo ob nedeljah popoldne in včasih zvečer.

Čakal me je pred hišo ob vsakem vremenu in tiste pol ure sva sedela na klopci v parku; on me je držal okoli ramen in sva se gledala, od časa do časa je kaj rekel, jaz sem ga samo poslušala. In ko se je rodil Nino, sem bila doma skoraj tri mesece.

Tine, se še spomniš, kako sva izbirala imeni, za najina otroka? Prvi bo po mojem očetu, drugi po tvojem, sva se menila, in če bo deklica, bo prva po tvoji materi, druga pa po moji...

Potem, ko sem se morala vrniti na vas zaradi očetove bolezni, si mi pisal vsak teden. Jutri bom poiskala tvoja pisma in jih prebrala, vsa, od prvega do zadnjega.

Ko se je rodil Florjan, te ni bilo pri meni, pa si mi poslal tisto čudovito verižico. Ko si prišel, se malega nisi mogel nagledati. Takrat sem bila srečna, čeprav si bil daleč in sva se videla dvakrat na leto. Ko sva bila skupaj, je bilo vsakokrat lepše. Se spomniš v Angliji, ko sva hodila v kino in si me držal za roko? Pred vsakim sestankom s tabo sem si barvala nohte in si mazala roke, da bodo mehkeje. Kasneje sva si nameravala kupiti televizijo, vendar ni bilo nikoli dovolj denarja... Lani si rekel, naj si jo kupim, denarja pa nisi poslal. V Londonu jo imate, tudi kopalnico imate, zato sta ti in Nino nergala nad škafom poleti, prej te ni to nikoli motilo... (Se nadaljuje)

1. del

Začetek v Ljubljani seminarja slovenskega jezika, literature in kulture

V ponedeljek se je na ljubljanski Filozofski fakulteti slovesno začel štiri-najstodnevni seminar slovenskega jezika, literature in kulture, ki ga že 22 let organizira Oddelek za slovenske jezike in književnosti FF.

Seminar je vsakoletna priložnost za seznanjanje z izsledki slovenistike, predvsem pa gre za navezavo ljudi, ki živijo v drugih državah, na slovensko kulturno in narodno izročilo.

To so na ponedeljkovi otvoritvi poudarili slavnostni govorniki Ada Vido-vič Muha (predsednica seminarja), Franc Pivec (predstavniki republiškega komiteja za vzgojo in izobraževanje), Janez Milčinski (predsednik ZAM-TES), Dušan Nečak (prodekan FF), Janko Moder (predstavniki Društva slovenskih književnih prevajalcev) in Janez Moder (predstojnik slavističnega oddelka FF).

Seminarja, ki bo trajal do 19. julija, se udeležuje 130 slušateljev iz dvajsetih držav, od teh je kar četrtnina iz zamejstva.

Udeleženci bodo sledili predavanjem in seminarjem, na katerih bosta posebej poudarjeni 60 - letnica in 400 - letnica smrti Kosovele in Trubarja. Na sporedu bosta še izleta v Rašico in Tomaj.

ŠPETER

Zaščitene rastline

Gorska skupnost Nadiških dolin in Združenje fotografov naturalistov sta izdala zanimivo brošuro o zaščiteneh in izumirajočih rastlinah, ki so značilna za gorata področja naše dežele. Knjižica natančno opisuje 35 primerov krajne vegetacije in je primerna zlasti za nedeljske izletnike, ki včasih čeprav nenamerno uničujejo naravo.

Vsak opis je opremljen s fotografski-mi posnetki.

XIII. Natečaj za spise v slovenskem narečju Moja vas

XIII Concorso dialettale sloveno

SKUPNI PODATKI - DATI GENERALI

Število otrok - numero partecipanti	457
Število prispevkov - numero lavori	488
Število šol - numero delle scuole	24

ŠTEVILO OTROK PO POKRAJINAH

NUMERO DEI BAMBINI PER PROVINCE

Videm - Udine	192
Gorica - Gorizia	102
Trst - Trieste	148
Tujina - Estero	15

Nagrajene šole

Dvojezični vrtec Špeter - Asilo bilingue privato

Špeter - San Pietro al Natisone
Polaroid darilo Zavoda za slovensko izobraževanje
Polaroid, dono dell'Istituto per l'istruzione slovena

Osnovna šola Njivica - Scuola elementare Vedronza

nakupni bon, darilo občine Bardo -
buono acquisto, dono del comune di Lusevera

Osnovna šola Romjan - Scuola elementare Vermigliano

melodica, dono della scuola di Musica

Osnovna šola «G. Carducci» Ahten - Scuola elementare Attimis

pokal, darilo Banca Popolare di Cividale
Coppa, dono della Banca popolare di Cividale

Slovenska mala šola Špeter - Scuola di sloveno San Pietro al Natisone

radio, darilo Zavoda za slovensko izobraževanje
radio, dono dell'Istituto per l'istruzione slovena

Osnovna šola «S. Gruden» Slivno Šempolaj - Scuola elementare di Slivia/San Pelagio

pokal, darilo občine Srednje - coppa
dono del comune di Stregna

V. razred os. šole «G. Pascoli» Hlocie - V classe della Scuola elementare di Clodig

Lutkovno gledališče, darilo Beneškega gledališča
teatrino, dono dell'Associazione teatrale della Benecia

Srednja šola «Ivan Trinko» Gorica - Scuola Media Gorizia

pokal, darilo občine Sv. Lenart
coppa, dono del comune di S. Leonardo



Pogled na publiko

Moja nona

Moja nona ima čarne lase an oči
an je nomalo stara.

Kar jo gremo gledat je puno rada
an me praša, de ostanem gor par
nji. Vsak dan gleda telenovelas po
televisionu an guai tistemu, ki jo
tenčas disturba.

Je takua barka, de mi perdona
kar ji denen poluhtu hišo. Kar gre
h maš me cje za sabo, ma ist puno
krat neciem iti, zak ciarku je deleč
an je puno za hodit.

Kar organizajo kajšno gito ona
saldu rada partečipa an zio ostane
sam doma.

Rada gre gledat santuarie veliche
miasta an nove vasi.

Kar je gorkua sadi kompiar z
mojim tatan.

Kajšankrat pokliče za sabo cju
njivo za compagno.

Puno krat ji pomaga muaj tata
darva cju sparhet an kaminet.

Kar mama an tata me kličejo
moja nona me difinde.

Kar mama naprave pizzo al pa
druge specialitā jih na pokusa, zak
ji niaso usec an raj ija idrik an
kompiar.

Malo krat nas pride gledat du
Čedad, zak nimar dila gor doma.

San puno rad ta par nji zak skar-
bi puno za me an mi cje puno, pu-
no dobro.

Luca - Čedad

Najlepše so Plestišča

Jaz se klicem Ivan, imam deset
let, stoim v Torinu, ki je zlo liepo.
Ma zame najlepše so Plestišča: je
ena majhana vas v Tipani tu dni
dolini, ima sto hiš, dve gostilne: ena
se klice «Al Cervo» druga «Da
Guido».

Guido po potresu nima še eltri-
ka, zvečer stoji pri dni kandel. Po-
leti je puno judi, ki priedjo v po-
čitnice, po poldan in zvečer se zbe-
rijo pri Guido in začnejo piet vsi ti-
sti, ki znajo in imajo lepe glase.

Pojo zlo ljepo vse te najlepše pe-
smi od te Benečanske doline. Jaz
nevem ure, da bo konec šole in pri-
dejo počitnice, da pojden gor v Ple-
stišča in bom skaku z mojimi prja-
telji, ki gor me čakajo.

Ivan - Torino

Te duj velik mož

Moja nona ni je pravla tolo
pravco, ki ji je pravla nje nona: je
biu an mož velik, ki je meu no no-
go gor na «Mont» an te grugo gor
na Karkoš an se je spregnu fin du
«sverinaz», tuk se srečaju Alberone
in Nediža. Se je spregnu z rok-
mi fin du uodo in se je prau gobaz.
Kar so šli ljudje v Čedad jin je gua-
ru: «Pasaita, pasaita naprej; «pas-
sa sotto», nā tabaka!».

Tel mož je imeu pod njen lintver-
je an jih je stuaru dialat, an oni so
muarli ga buagat an so skakal taz
Monta fin čiu Karkoš an bisnona
je jala, de jih je vidla vič ku kajšan
krat.

Michele - Barnas

Da pa Čanen e sa zmudou,
ka ma no bilo srakico
an dan slamnaste klabuk
anu dan mahave ostuk,
bragesa ta man 3 estave
nu na valika škornice,
ka rude gre nu rozona dōz ta
Kladina gozda.

Barbara - Njiva



Samantha pieje «Odpre oči...»

Nagrade so prispevali
Per i premi hanno contribuito

Beneco S.p.A. - Sv. Lenart-S.
Leonardo
Edicola Cernetig Špeter - S. Pietro
al Natisone
Macelleria - mesnica Beuzer Špeter
- S. Pietro al Natisone
Farmacia Strazzolini Špeter - S.
Pietro al Natisone
La bottega di «Nery e Rosy» Špe-
ter - S. Pietro al Natisone
Negozio - trgovina Adami Špeter -

S. Pietro al Natisone
Cartoleria Graziella Špeter - S. Pie-
tro al Natisone
Lavasecco Špeter - S. Pietro al
Natisone
Despar Alimentari Špeter - S. Pie-
tro al Natisone
Trattoria bar «Al Giardino» Špe-
ter - S. Pietro al Natisone
Italmec Špeter - San Pietro al
Natisone

Casalinghi Danelone Čedad -
Cividale
Stilottica Čedad - Cividale
Ottica De Agostini Čedad -
Cividale

Fotoottica Daniela Braidotti Čedad
- Cividale
Ferramenta Piccoli Čedad -
Cividale

Qualizza Articoli musicali Čedad -
Cividale
Bacri articoli per l'infanzia Čedad
- Cividale
Confezioni Boccolini Čedad -
Cividale

Confezioni Mirca Čedad - Cividale
Confezioni Santi Čedad - Cividale
Confezioni Vidussi Čedad -
Cividale

Oreficeria Mulloni Čedad -
Cividale
Oreficeria Urbancig Čedad -
Cividale

Profumeria Madotto Čedad -
Cividale
Profumeria Billiani Čedad -
Cividale

Farmacia Fontana Čedad - Cividale
Elettrodomestici Zamero & C. Če-
dad - Cividale
Cartoleria «La Chiocciola» Cava-
licco - Udine

Negozio Bier Čedad - Cividale
Cooperativa Libreria Čedad -
Cividale

Concessionaria Olivetti Čedad -
Cividale

Cartoleria Stagni Čedad - Cividale
Cartoleria Fulvio Čedad - Cividale
Cartoleria Bront Čedad - Cividale

Teknomec Gorica - Gorizia
Meblo Trst - Trieste
Regal Casa Čedad - Cividale

Confezioni Zykos Čedad - Cividale
Zlatarna - urarna Trst - Trieste
Profumeria Mosolo Čedad -
Cividale

Negozio Benetton Čedad - Cividale
Elettrodomestici Beltrami Čedad
- Cividale

Cooperativa Danieli Čedad -
Cividale

Javne ustanove - Enti pubblici:
občina Zgonik - Sgonico
Društva in organizacije - circoli e
associazioni
Zveza slovenskih kulturnih društev
Kulturno društvo Rečan
zbor Pod lipo
Društvo beneških umetnikov
Primorski dnevnik
Kmečka zveza



Benedetta - Ahten

November

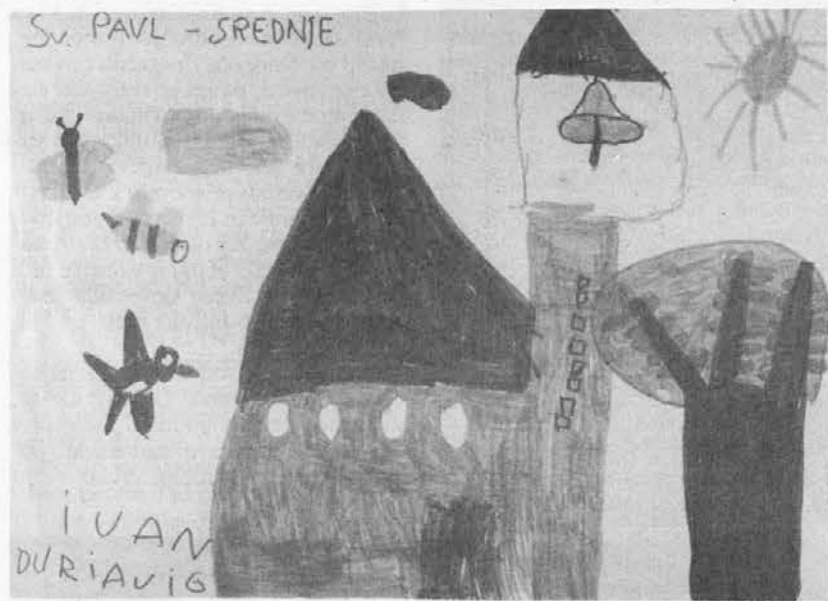
Lipa se slače,
Čanen sa oblače,
sunce smlidi,
utičac biži.
Se uparje traua,
muha krapaua.
Spadúua slana,
uoda glačaua,
zemja utarpneua,
rugac sa skreu.
Babe tičáo,
mame platéo
november to isi
nu zima gre.

Rossella - Osojane

E V SLOVENSKEM DIALEKTU

za vse naše otroké

se udeležili skupaj s starši in prijatelji. Prisotni so župan Marinig in odbornica Dorbolò



Ivan - Srednje

Moja sestrice

Moja sestrice se kliče Ljuba, ima deset miascu, pezi osan kg, ima oči plave, niama zobi an malo lasi.

Popudan kar mama jo nese spat jo fajno pokrie ma moja sestra use aszaba an jo ušafamo, de skače go po pastiaj al pa kobacina gor in dol an namest spat se smieie ku skrakiac.

Kar pride kajsan, Ljuba začne uekat, cie de jo uzamejo uoz boxa, an cie iti s paseginan. Ma mama jo na more saldu uozit, zaki ima die-lo antadà jo peien ist. Runan cross s paseginan an moja sestrice se smieie an je vesela, če se ustavin začne jokat antada gren napri. Po-

tle me mama kliče damu, zaki Ljuba muora jest.

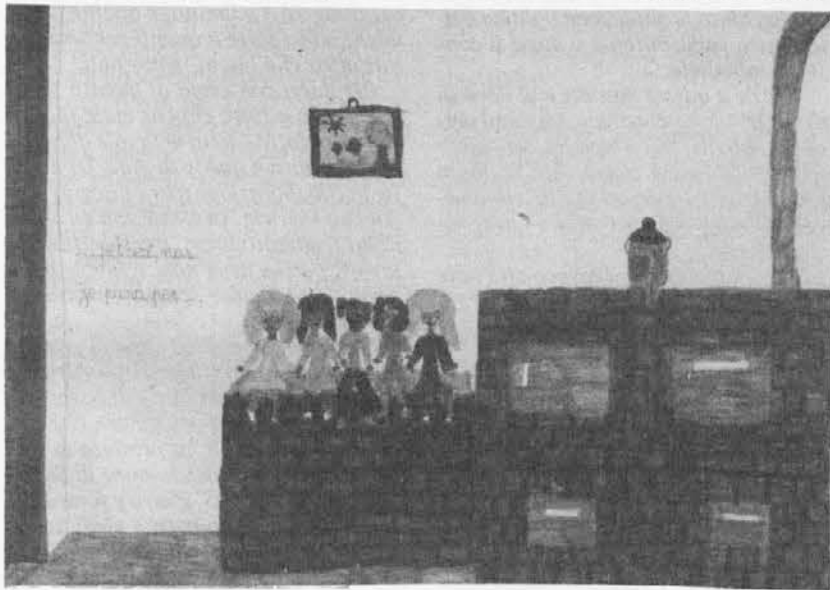
Kar začne jest muoran dielat comiche, takua ona gleda mene an na via ka mama ji basa tu usta; kar fini jest je usa umazana an se na pusti obrisat.

Ljuba gleda an television, specialmente kar je publicità an mama prave de je že zabuliena ku ist.

Moja sestra zna že klicat mama an tata an ba-ba-ba-da-da-brr-brr an runa ciao z roko, mi klade an parste tu oči, me ulače za nuas an me lasa.

Moja sestrice je faina, simpatik an barka, kar spie.

Leonardo - Liesa



V. razred osnovna šola Grmek

Ma mama

Ma mama na zaca
saco sverar cjaeja co
pride ot diela anu
na a ubusne.

Ma mama na e
mala, muoi cjaeja
o ie pouno vesoc anu
moejan.

For mama anu
cjaeja no so blis ona
na se pari na seje
rateria.

Andrea - Njivica

Remič

V mojia vasi živi en čuden mož, ki se kliče Remo, pa vsi ga kličejo Remič.

Ima 54 let.

On je an original tip: ije kadar rata, gre spat samua kadar je utrujen.

Kadar dobi penzion pride po cesti z eno staklenco črnega vina zato tisti dan je zelo vesel.

Zvečer se nasloni na vrata svoje-ga doma in igra se predobro. Ta Remič je tudi simpatičen tudi usakemu, ki sreča po cesti ueka kakšno reč lepo an tudi grdo.

Po noči ueka: «Hočemo Jusa» «Pride la banda di Orzano».

Ima an palzo če an otrok ali an fant mu nagaja an pokaže palzo an začne uekat. Ampak ni lump, dela tako samo za se igrat nomalo.

Komunque Remič je an človek poseben in še več, kadar v enemu sončemu dnevu ueka: «Pride temporal».

Ivana - Špeter



Paolo Petricig za organizatorje pozdravlja številno publiko

Ma mama

Ma mama na e bruna, liepa sarcna anu na ne se usticá. Ma mama na diela pouno, ma kor o pride ta kiše éaca, o vore ke na ne diela neč.

Ona na meté, na peré, na kuha, na diela cu njive, na daa jeste koni-nan anu kokošan.

Roberta - Njivica

Večje nagrade posameznikom Premi maggiori ai singoli

ZAMPARINI EROS - Ahten/Attimis šotor, darilo Študijskega Centra Nediža tenda, dono del Centro Studi Nediža

BALUS MATTEO - Srednje/Stregna globus, darilo Zveze beneških izseljencev mappamondo, dono dell'Unione Emigranti Sloveni

SCUOCH MARCO - Grmek/Grimacco radiomagnetofon, darilo občine Dreka radioregistratore, dono del Comune di Drenchia

CICIGOI IVAN - Grmek/Grimacco kmetijsko orodje, darilo občine Dreka attrezzi agricoli, dono del comune di Drenchia

OBALLA PAOLO - Podbone-sec/Pulfero fotoaparatus, darilo Hobles macchina fotografica, dono della Hobles

DI LENARDO ERICA - Rezija/Resia televizor, darilo T.O. - SKGZ televisore, dono del Comitato Territoriale dell'Unione Culturale Economica Slovenia

CRISSETIG LUCA - Čedad/Cividale nahrbtnik, darilo odv. Škrli zaino, dono dell'avv. Škrli

PRESCHEREN JURIJ - Trbiž/Tarvisio spalna vreča, darilo Novega Matajurja sacco a pelo, dono del Novi Matajur

SIMAZ ERICA - Sv. Lenart/S. Leonardo radio, darilo društva Ivan Trinko radio, dono del Circolo Ivan Trinko

BOREANAZ MONICA - Mažaruo-la/Maserolis slušalke, darilo društva Ivan Trinko cuffie stereo, dono del Circolo Ivan Trinko

BLASUTIG CRISTIAN IN TOMASE-TIG TATIANA Špeter/S. Pietro slušalke, darilo občine Špeter

cuffie stereo, dono del Comune di San Pietro al Nat.

LAURENCIG NADIA Špeter/San Pietro al Nat. kolo, darilo Edilvalli bicicletta, dono dell'Edilvalli

CHER MASSIMO Bardo/Lusevera magnetofon, darilo Centra za kulturne raziskave iz Barda registratore, dono del centro Ricerche Culturali di Lusevera

MICOTTIS MARA IN MIZZA LUCA Bardo/Lusevera radio, darilo Zveze bivških izseljencev iz Barda radio, dono dell' Ass. ex-emigranti di Lusevera

CUDRIG SANDRA Sovodnje/Savogna Pik-nik komplet, darilo pekarnice Talotti iz Špetra completo da pic-nic, dono del panificio Talotti

TOMASINO BARBARA - Marsure/Povoletto žar, darilo Zveze beneških žen griglia, dono dell'Unione donne della Benecia

CORSI HADRIJANA - Števerjan/San Floriano del Collio fotoaparatus, darilo občine Števerjan macchina fotografica, dono del Comune S. Floriano del Collio

TOMSIČ VESNA - Sovodnje ob Soči/Savogna d'Isonzo pisalni stroj, darilo občine Soči/Savogna d'Isonzo

FERFOLJA SILVAN - Doberdob/Doberdò del Lago slušalke, darilo občine Doberdob cuffie stereo, dono del Comune Doberdò del Lago

DONDA CRISTIAN - Doberdob/Doberdò del Lago radio, darilo občine Doberdob radio, dono del Comune Doberdò del Lago

MARCUZ SONIA - Gorica/Gorizia magnetofon, darilo Slovenskega raziskovalnega instituta registratore, dono dello SLORI - Ist. di ricerca slov.

RADINJA MIRIAM - Gorica/Gorizia fotoaparatus, darilo bančne sekcije SDGZ macchina fotografica, dono del SDGZ Sezione Banche

VIDALI ZAIRA - Dolina/S. Dorligo della Valle atlas Slovenije, darilo občine Dolina atlante della Slovenia, dono del Comune S. Dorligo della Valle

LOVRIHA JANA - Dolina/S. Dorligo della Valle radiomagnetofon, darilo Benedil radioregistratore, dono della Benedil

SANTINI PETER - Šempolaj/San Pelagio fotoaparatus, darilo Bančne sekcije SDGZ macchina fotografica, dono della SDGZ Sezione Banche

ŠIRCA KLEMEN - Mavhinja/Malchina magnetofon, darilo Bančne sekcije SDGZ registratore, dono della SDGZ Sezione Banche

ORFANO MARCO - Trst/Trieste fotoaparatus, darilo Bančne sekcije SDGZ macchina fotografica, dono della SDGZ Sezione Banche

MILIČ MOJCA - Opčine/Villa Opicina magnetofon, darilo Bančne sekcije SDGZ registratore, dono della SDGZ Sezione Banche

GRGIČ MATEJKA - Padriče/Padricano pisalni stroj, darilo Veplas macchina da scrivere, dono della Veplas

Slovinci v Italiji tvorimo eno samo skupnost



Protagonisti letošnjih kulturnih dnevo so bili sami Slovenci videmske pokrajine. Tako izbira je narekovala želja po poglobitvi in celovitejšemu prikazu neke skupnosti.

Kljub temu pa je tudi tokrat jasno prišlo do izraza dejstvo, da v deželi Furlanije-Juljske krajine tvorimo Slovenci v videmski, goriški in tržaški pokrajini eno samo narodnostno skupnost. Enotnost vseh Slovencev naše dežele so številni predstavniki potrdili s svojo prisotnostjo na otvoritvi dnevo, na raznih predstavah in še posebej na zaključni prireditvi.

Na sliki: Clavora pozdravlja v imenu kulturnih društev videmske pokrajine, prisotne slovenske javne upravitelje.

Za njim sta v sprejemni dvorani spregovorila in poudarila enotnost vseh Slovencev predsednik Slovenske kulturno gospodarske zveze Boris Race in predsednica Sveta slovenskih organizacij Marija Ferletič.



NA KULTURNIH DNEVIH V LJUBLJANI

Poudarek na gospodarski rasti kot pogoj za obstoj naše skupnosti

Čeprav je že mesec dni minilo, odkar, so se odvijali v Cankarjevem domu v Ljubljani Kulturni dnevi Slovencev iz videmske pokrajine, se tokrat vrnemo, na tisto manifestacijo, da bi predstavili pobudo, ki je doslej ostala nekoliko v senci.

Kot pravi sam naslov prireditve, je šlo za kulturne dneve, na katerih je po navadi vsa teža na prikazu kulturnega ustvarjanja in življenja narodnostne manjšine.

Tako je bilo tudi letos, vendar smo Slovenci iz videmske pokrajine želeli poudariti tudi vprašanje gospodarskega razvoja, ki je za našo skupnost od vedno emarginirano, močno načeto od pojava izseljevanja in nerazvito temeljneje pomena, predpogoj za obstoj.

Kakršnokoli vprašanje namreč obravnavamo v zvezi s Slovenci iz Benečije, Režije in Kanalske doline ne moremo mimo problema današnjega demografskega stanja in ekonomske nerazvitosti. To je prišlo jasno do izraza že na otvoritvi dnevo, 9. junija, pravzaprav na okrogli mizi o splošnem položaju Slovencev v naši pokrajini, kjer sta problem načela Michele Carlig in Ferruccio Clavora.

Prvi je poudaril nujnost, da se odprejo nova delovna mesta. V najkrajšem času, je dejal Carlig, bi morali podvojiti sedanje število delovnih mest, jih pridobiti vsaj še štiristo. Dosedanje gospodarske pobude in uspehi Benečanov po svetu, je nadaljeval, potrjujejo, da znamo biti dobri gospodarstveniki. Seveda bi bilo potrebno graditi nove tovarne, ki naj bi povežale italijansko in slovensko oziroma jugoslovansko gospodarstvo in obenem iskati tudi druge partnerje.

Clavora je pa obrazložil pomen samostojnega razvoja, kot edino možnost zoperstavljanja izničenju slovenske narodnostne skupnosti v videmski pokrajini.

Z gospodarskim vprašanjem je bila povezana tudi okrogla miza, ki sta jo

priredili Zveza slovenskih izseljencev Furlanije-Juljske krajine in Slovenska izseljenska matica, na kateri so obravnavali vprašanje slovenskega skupnega kulturnega prostora v luči prispevka, ki ga lahko dajo izseljenci k razvoju rojstnega kraja.

Na okrogli mizi, ki jo je povezoval Rado Genorio, direktor inštituta za geografijo Univerze in član izvršnega sveta SIM, so sodelovali Ferruccio Clavora, za Zvezo slovenskih izseljencev, Matiaž Jančar, predsednik Slovenske izseljenske matice, Darko Bratina, ravnatelj Slori-ja, Alberto Picotti, predstavnik videmske trgovinske zbornice in odgovoren za Združenje Made in Friuli ter Dimitrij Grčar, svetovalec trgovinske zbornice SR Slovenije.

Jasno so prišle na dan značilnosti slovenskega izseljenstva danes in pristop do tega vprašanja obeh organizacij, njune podube in delovanje.

Med izseljenci so danes tudi izobraženi ljudje, je med drugim dejal Clavora, uspešni podjetniki, ki po eni strani se ne zadovoljujejo le s stiki kulturne ali družinske narave z rojstno zemljo, po drugi pa so pripravljeni sodelo-

vati z nami. Povezava z njimi in sodelovanje na gospodarskem področju lahko veliko pomenijo za rast in razvoj vse naše skupnosti.

Taka je pot, ki so jo na primer ubrali Furlani in jo je v Ljubljani z velikim navdušenjem, ki izhaja iz doseženih uspehov, predstavil Alberto Picotti.

Pobuda Made in Friuli, je dejal, pomaga furlanski industriji, ki jo označujejo male in srednje industrije, ki so torej šibke na področju promocije, hkrati pa omogoča drugačno povezavo z izseljenci, danes povezovalni element med dvema domovinama. Združenje Made in Friuli je nastalo pred slabimi tremi leti, je nadaljeval Picotti, vendar je veliko prispevalo k uveljavljanju Furlanije in furlanskih podjetij v vsem svetu od Združenih držav Amerike do Kitajske. Sedaj je v načrtu tudi sodelovanje z Zvezo slovenskih izseljencev Furlanije-Juljske krajine v Belgiji in Avstraliji.

Problemato sodelovanja z izseljenci je nato obravnaval Dimitrij Grčar, ki je med drugim poudaril, da tudi v Sloveniji in Jugoslaviji nameravajo posvetiti temu vprašanju veliko večjo pozornost.



Od leve Dimitrij Grčar, Rado Genorio in Alberto Picotti

UNA GRADITA LETTERA DA VARESE

Aria di casa con Loretta

Per due volte di seguito sul Novi Matajur si è scritto della pittrice signora Loretta Dorbolò, ultimamente ospite a Luino (Varese) per esporre alcuni quadri presso la sala d'arte della cittadina.

Questo fatto mi dà ora l'occasione di scrivere al giornale (sono un'abbonata, nativa delle Valli del Natisone, trapiantata in quel del varesotto da circa 30 anni).

Con grande piacere informo d'essere stata presente, il 18 maggio scorso, a Luino al momento dell'apertura della mostra personale della signora Dorbolò.

La mia presenza, quella di mia sorella, dei miei tre figli, nuora e genero, ha portato un po' d'aria di casa alla signora Loretta ed ha rappresentato un po' tutti voi, ammiratori della pittrice.

Incontrare la signora Loretta ed ammirare i suoi dipinti è stato un momento significativo per me e la mia famiglia in quanto ha dato qualcosa di più oltre a quello... che io ho trasmesso ai miei figli attraverso i racconti, attraverso l'insegnamento del dialetto, i canti (nostalgici) e il voler far conoscere per ricordare con loro alcuni personaggi più o meno importanti dei miei tempi e del mio paese.

Parlare con la pittrice è stato un piacere, lei stessa ci ha illustrato alcuni quadri che tutti noi abbiamo trovato carichi di spontaneità, di ingenuità infantile e di espressione nostalgica.

Io personalmente sono rimasta emozionata di fronte alle sue opere; in esse ho rivisto parte anche del mio vissuto. Molti dipinti hanno suscitato in me ancor più il desiderio di un ritorno al passato «alla polenta», alle difficoltà della vita di allora, ma il tutto sorretto dalla forza dell'Amore verso Tutto e Tutti, poiché esistevano i veri valori e la fe-



Incontro con Loretta Dorbolò

licità nonostante le privazioni era più facile incontrarla e possederla.

Tutto ciò che ho provato è difficile spiegare, i sentimenti suscitati per chi è lontano dalla propria casa, dalla terra natia sono: amarezza, rimpianto che insieme diventano un dolore profondo.

Nei dipinti ciò che più mi ha colpito sono i personaggi... i personaggi sono sempre presenti e danno la sensazione che ad un tratto si mettano in movimento.

Per Loretta, ne sono certa, ogni personaggio ha un nome e sono sempre gli stessi che si spostano nelle varie scene, ora tutti, ora alcuni, ora pochi, secondo le situazioni. È il legame e l'affetto che porta per tutti. Molte di quelle per-

sone non ci sono più, ma Loretta che li porta nel cuore è capace, con abilità incredibile, trasferirli su tela bianca... e dà loro nuovamente vita e con loro vive ancora.

Riuscire ad esprimere e far ricevere agli altri questi messaggi, e perché gli altri rivivano momenti di felicità perduta non è altro che arte ed è per questo che la signora Loretta fa parte ormai della rosa degli artisti e noi siamo orgogliosissimi, perché è nostra.

A questo punto continuo per informarvi che leggo costantemente il Novi Matajur, conservo alcuni articoli particolarmente significativi e ai quali avrei voluto dare da tempo alcune risposte. Colgo l'occasione per complimentar-

mi e ringraziare in modo particolare il maestro, Paolo Petricig che attraverso gli articoli: - E quarant'anni ci sembrano pochi? - ha avuto modo di illustrare in modo chiaro la situazione politica delle nostre valli, durante e dopo il conflitto mondiale.

Grazie a queste puntate e al libro di Carlo Sgorlon - L'armata dei fiumi perduti - letto nel frattempo ho dato alcune risposte a me stessa, ho dissipato parte delle mie perplessità sui comportamenti di alcuni nelle diverse situazioni.

Complimenti per il lavoro che state svolgendo «sulla figura e l'opera di Dino Menichini» che io ricordo molto bene.

Ma io non ho finito.

A proposito delle difficoltà e delle privazioni della vita dei tempi andati vorrei ricordare che i sacrifici e i disagi incontrati da me e da altri per raggiungere l'Istituto Magistrale di S. Pietro in bicicletta e molto spesso a piedi non erano cose da ridere, eppure io ricordo di essere stata sufficientemente felice ed allegra.

Partire da Savogna - Cocevaro - Tarpezzo - Clenia - Correda e su... per il Clancig con il bello e il cattivo tempo non era certo comodo.

Se nevicava o pioveva, avevamo le «Cospes» con i «zyeki» ai piedi; ricordo che alla cappelletta ci si cambiava i calzettini, ma umidi erano anche quelli di ricambio, perché le «turbe» erano bagnate al massimo, gli ombrelli non erano resistenti, spesso non sufficienti. I disagi e la stanchezza erano enormi, a scuola si faceva più fatica di tanti altri, non venivano considerati ai tempi tutti i problemi: socio-ambientali-culturali-rapporti affettivi di noi poveri («Goriagn» e spesso la sorpresa a fine d'anno era quella di rifare per la seconda volta la stessa classe e per un anno in più la via del Clancig (le classi erano 7 anche allora, aggiungete le altre...) Eppure dopo qualche bella sgridata, qualche legnata oppure un lavoro in più per castigo, l'anno ricominciava e la strada si riempiva di nuovo di allegre e spensierate risate, di canti stonati e intonati che facevano scappare anche i polli di... ma... come eravamo felici.

Ho scritto questo in riferimento ad una protesta fatta da un genitore alcuni anni fa, perché il proprio ragazzo doveva fare 100 metri di strada a piedi per raggiungere il pulmino, e quante polemiche sono sorte e quanti sentimenti, tutt'altro che buoni, sono nati.

Per darvi conferma di quanto sono interessata a tutto ciò che state facendo ho tradotto e letto le favole di Mjuta Povasnica e quelle di Ada Tomaseg in collaborazione (per i disegni) con Alessio Petricig. In classe con gli alunni ho realizzato brevi, ma significativi lavori, perché nelle nostre favole o almeno in alcune colgo messaggi particolari.

Ho forse terminato? Direi di presentarmi ricordando il mio papà Alfredo Blasutig, messo comunale di Savogna, e la mia mamma la «Comar» che per quarant'anni e più ha prestato la sua opera di ostetrica nel comune di Savogna e poi anche di S. Pietro e forse Pulfero... quanti chilometri a piedi lungo i sentieri di giorno e di notte (io ricordo la mia ansia nel vederla partire in piena notte ero immancabilmente sveglia al toc-toc) e con tanto freddo, ma era necessario per i bimbi che venivano al mondo.

Rappresentava un medico molti anni fa; quanta fiducia e rispetto vedeva nel volto delle persone quando le parlavano. Ha fatto il suo dovere naturalmente né più né meno di tutti i professionisti, maestre comprese...

Quanta tenerezza mi fa oggi quando la sento raccontare e ricordare la nascita di quella o quell'altra persona, i suoi timori e le ansie provate per alcune mamme, perché i paesi erano lontani da un centro di assistenza, ospedali e dottori.

Mi spiace per lei che non abbia avuto nessun riconoscimento in merito, nemmeno una cartina di poco valore, ma con il suo nome scritto.

La corsa pazzo del mondo di oggi non dà tempo di pensare, pazienza... queste piccole cose non contano, i bimbi ormai sono tutti grandi, molti anche nonni, c'è qualcosa di più importante, tra queste di lasciare in pace anche voi, che troppo tempo vi ho rubato.

Cordialmente
Blasutig Qualizza Michelina Antonietta

Attenzione all'uso del casco e dello specchietto retrovisore

Con venerdì 18 luglio entrano in vigore le norme pubblicate sulla Gazzetta ufficiale n. 13 del 17 gennaio 1986 entrata in vigore il giorno successivo 18 gennaio 1986. È STATO RESO OBBLIGATORIO:

a) di indossare durante la circolazione UN CASCO PROTETTIVO conforme ad uno dei tipi omologati secondo le norme stabilite dal Ministero dei trasporti con proprio decreto da emanarsi entro 60 giorni

- per i conducenti di età inferiore a 18 anni di ciclomotori (cilindrata fino a 50 cmc)

- per i conducenti e passeggeri di motoveicoli (motocicli e motocarrozzette di cilindrata superiore a 50 cmc.)

Sono esclusi dall'obbligo gli utenti di ciclomotori a tre ruote e dei motocarri a tre ruote destinati a trasporto di cose, di motoveicoli per trasporto non contemporaneo di persone e di cose e di motoveicoli per uso speciale o per trasporti specifici.

b) DISPOSITIVO RETROVISIVO che consenta la visibilità della strada a tergo per ciclomotori (fino a 50 cmc. e per motocicli e motocarrozzette superiori a 50 cmc.).

Per le violazioni di cui al punto a estese all'art. 122 del codice della strada, 3 e 4 comma e precisamente per il trasporto di persone su motoveicoli e per il divieto di trasporto persone su ciclomotori è prevista la sanzione amministrativa del pagamento di una somma da lire 50.000 a lire 200.000 nel caso si tratti di ciclomotori o da lire 100.000 a lire 500.000 nel caso in cui si tratti di motoveicoli.

L'infrazione commessa da un conducente di età inferiore ai 18 anni, in luogo della sanzione amministrativa premessa, comporta il sequestro del veicolo, che sarà restituito dopo un mese, al genitore o a chi ne fa le veci.

TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU



Torneo di tennis a Giovanni Beuzer

Si è svolto durante i festeggiamenti di S. Pietro il torneo di tennis organizzato dal Tennis Club Valli del Natisone di S. Pietro. Alla manifestazione hanno preso parte un buon numero di concorrenti che si sono dati battaglia sui due campi a disposizione.

Alla fine è risultato vincitore Giovanni (Gianni) Beuzer di Sorzento che ha

avuto la meglio su Fulvio Degrassi, al terzo posto si è classificato Roberto Corren di Biadze.

A Gianni Beuzer è andata una medaglia d'oro che è stata consegnata dal sindaco di S. Pietro Giuseppe Marinig, mentre a Degrassi l'augurio di una vittoria nel prossimo torneo. Nella foto i due finalisti con il sindaco.

Trofeo Novi Matajur qualche inutile lamentela

Mi aspettavo dopo tanti elogi qualche lamentela da parte di giocatori che hanno avuto da ridire sull'assegnazione o sulla classifica dei marcatori.

La nostra redazione premia i marcatori di ciascuna categoria (un calciatore per campionato disputato, tenendo conto delle gare a disposizione e dividendo il numero delle reti per le gare), perciò qualche calciatore si è trovato scavalcato da un'altro; ma questo credo sia tuttavia la soluzione migliore.

Mi ha fatto particolarmente piacere la lettera di felicitazioni inviata dalla sezione A.I.A. settore arbitrale di Udine e la grande partecipazione degli sportivi alla manifestazione. Peccato che qualcuno se l'abbia presa a male.

Paolo Caffi

Torneo di calcetto di Cividale

Si è concluso domenica 6 luglio il torneo di calcetto organizzato dalla A.C. Cividalese, nell'ambito di «Estate sport 86» con il patrocinio del comune di Cividale.

Il torneo ha avuto successo sia di partecipanti che di pubblico che ha affollato il campo dello stadio «Martiri della Libertà» usato di solito dai pattinatori.

Le finali disturbate dal maltempo si sono disputate in palestra; per il 3° e 4° posto si sono date battaglia le formazioni dell'I.N.A.M. e Senza Frontiere, conclusasi con la vittoria dei secondi per 6-2.

Nella finalissima si trovavano di fronte la «Gelateria Bussola» e l'ASFJR Volley Goal che sono approdate ai supplementari per designare la vincente. I pallavolisti oltre a saper fare sotto rete, sono anche capaci di spingere il pallone in rete! Tre a due il risultato in loro favore e la conquista del 1° trofeo «Città di Cividale»; la coppa per il miglior marcatore ad Angelo Correnti (che ha rispolverato la sua antica passione).

La coppa disciplina è andata al bar Rudy; il migliore giocatore Curvietto del Senza Frontiere; migliore portiere Panetta INAM; giocatore più anziano il valido Camporese dei Warriors.

Un torneo per i non tesserati FIGC che ha reso meno monotone le serate estive cividalesi!

Torneo di calcetto a Liessa reti a raffica!

Raffica di reti nelle partite dei gironi A,D, del torneo di calcetto a Liessa, nella prima fase della manifestazione organizzata dall'A.S. Grimacco.

Nel girone A il Cividale ha battuto per 9-3 il Drenchia (una rete è stata convalidata nonostante il pallone fosse entrato da tergo), mentre la seconda gara ha visto la Macelleria Pagon castigare gli amatori di Clenia per 10-3.

Nel girone B il bar Cacciatore ha avuto ragione del Rubignacco, mentre Stregna ha battuto Mersino; nel girone C pari fra il Bar da Mariuccia e il Grupignano (l'unico della prima fase).

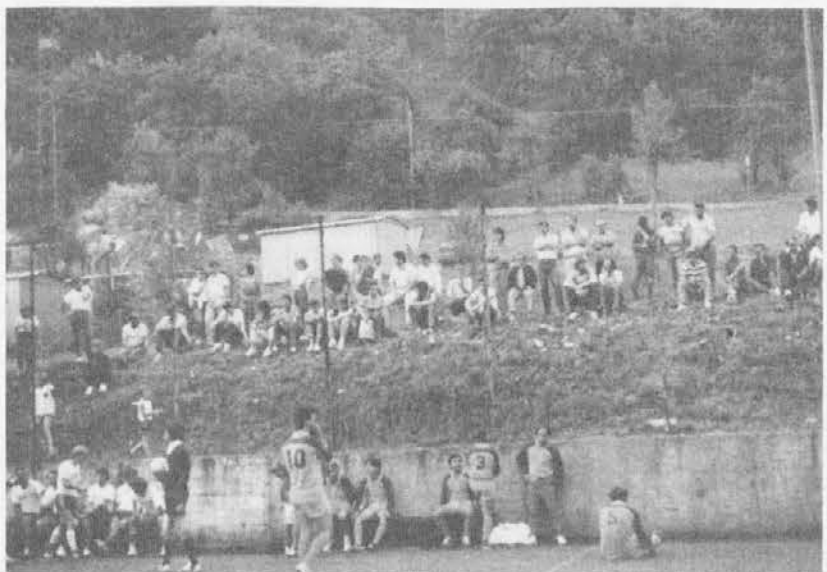
Nel girone D infine Massimo Miano e Antonino Bait hanno trascinato con i loro gol alla vittoria il Legno più Clodig contro il Bar «Al Cavallino» - Brava Import. Nella seconda partita della serata il Masseris ha sconfitto gli Under di Clodig.

Una formazione quella di Clodig formata da ragazzi che hanno dimostrato il loro valore, ma purtroppo avendo contro uomini esperti come Seclì e Manzini non c'è stato nulla da fare.

Il torneo prosegue con la seconda fase.



Una fase della gara «al Cavallino» Brava Import - Legno più Clodig



Fra un tempo e l'altro il pubblico approfitta per andare a ristorarsi e nonostante l'ora di cena si può notare una buona affluenza, anche se nella gara successiva il «pienone» è assicurato



Il sindaco di S. Pietro Marinig, premia con la coppa Gubane Dordolo e la pubblicazione «Chiesette votive» il direttore di gara Alceo Cargnello.



Il presidente della Savognese Bruno Qualizza premia Giorgio Miani, con la targa del Novi Matajur



Una targa anche per Rudi Fontanini, sempre consegnata da Bruno Qualizza, i due direttori di gara hanno coadiuvato un loro collega nella gara in memoria di Romeo Golop



Il titolare della Brava Import, Valter Dreščig consegna a Paolo Miano la targa di riconoscimento

A CIVIDALE

Il volley diverte più in piazza

Il volley si continua a giocare anche d'estate: c'è chi lo gioca sulle spiagge (il cosiddetto beach-volley) conquistando le simpatie del pubblico oltre che delle aziende di soggiorno di moltissime località, e c'è chi lo continua a giocare in città, ma con dei piccoli accorgimenti «strategici» che lo rendano più appetibile: a Cividale, per esempio, ci si trova in piazza P. Diacono la sera e lo si gioca lì, on plen air, con sommo divertimento.

Per chi non l'avesse ancora capito si tratta del Torneo dei Frutaz di Cividat, una manifestazione giunta alla sua quarta edizione e che registra una crescente simpatia ed attenzione da parte della cittadinanza.

A Udine, per il secondo anno, si è

presentato qualcosa di simile in Piazza S. Giacomo; la differenza principale è che le squadre invitate al torneo sono di clubs: tra esse c'era anche l'Asfjr di Cividale, che ha ottenuto un buon secondo posto, alle spalle dei Rangers di Udine.

Ma torniamo al Torneo dei Frutaz: lunedì 7 alle 19.45 si è svolta la partita inaugurale, che ha visto sul campo di Piazza P. Diacono i campioni uscenti degli Scussons; ventiquattro le squadre ai nastri di partenza, tra cui ritroviamo vecchie conoscenze quali i Pindul Pandul, i Golden Codeboe, i Ciossui, e altri nomi nuovi, come Cudumars, gli Alc al è alc, i Mans di Piere.

Tutti in piazza, quindi per due settimane di volley-fest.



Massimo Miano e Romano Podorieszch della formazione Legno più, riprendono fiato in panchina

I RISULTATI

Drenchia-Cividale 3-9
Clenia-Macelleria Pagon 3-10

Bar al Cacciatore-Rubignacco 9-2
Mersino-Stregna 1-3

Bar da Mariuccia-Grupignano 2-2
Sixty Niners-Bar al Caminetto 3-6

Legno più Clodig-Al Cavallino/Brava Import 15-2
Under Clodig-Masseris 3-11

Drenchia-Clenia 5-4
Cividale-Macelleria Pagon 5-3

PODBONESEC

Brišča

Tela lepa noviča sta se poročila že 24. maja, fotografija pa nam je paršla šele sada an za želiť vse narbuojše novi-

čam, nie nikdar prepozno. Novič je Aldo Mazzola iz Brišč, noviča pa Lucia Garbaz iz Skrutovega, nie tata an mama pa sta iz sriedniskoga kamuna.

Aldo je puno poznan, ker je pokrajinski odbornik. Njemu an Lucij želmo an kup liepih reči v življenju, ki ga ima-ta pred sabo.



GRMEK

Lombaj

Da sta se poročila na dan 10. maja letos Alberto Rucchin - Žuanu iz Lombaja in Ivana Martinig iz Posrednjega,

smo že pisali. Sedaj pa vam publikamo lepo fotografijo od tistega srečnega dne, ko sta si obljubila venčno zvestobo in pila na njih zdravje, na zdravje njih otrok, ker se troštamo, da jih pride puno in na srečo njih skupnega življenja.

Ponavljamo jima naša vse dobre voščila.



Lombaj-Hostne-Videm

Ni nikdar prepozno, če se vošči novičam vse dobro. Že na dan 4. maja sta se poročila v cerkvi «Madonna delle Pianelle» v Nemah (Nimis) Paola Floreancig in Stefano Franzolini.

Mama od Paole je Jole Trinco-Margetova iz Lombaja, nje tata pa je Alberto Floreancig - Kopju te Gorenjih iz Hostnega. Paola se je rodila v Bel-

giji, kjer sta živila Jole in Berto kot emigranta.

Paola je študiala in še študiala. Ima 24 let in je učiteljica osnovne šole (meštra za šuole elementar), parpravja pa se za lauro. Uči se jezike.

Nje mož, Stefano, pa je računier. Ima 27 let in diela uradnik (impiegat).

Živila bota v Feletto Umberto. Vsi jim želimo puno sreče in zdravja na njih skupni življenjski poti.



Topolovo

Zbogom, prijatelj Franc

Po hudi in neodpušljivi bolezni je zapustu naš svet Francesco Filipig-Franc Bizontov po domače. Imeu je 53 let. Umaru je u nedeljo 29. junija u goriškem špitalu, kamor so ga bli odpeljali iz Čedad po hudem operacionu. Njega pogreb je biu u Topolovem u torak 1. julija.

Franc Bizontov je biu naš naročnik in zvesti bralec. Že ko je biu mlad poub se je naročil na «Matajur» in potem pa na «Novi Matajur».

Nikdar ni popustil, nas ni zapustil in nam je dobiu tudi nove brauce in naročnike. U vasi in dolini so ga imeli vsi radi, zato, ker je tudi on imeu rad vse.

Vsakemu je rad pomagu, vsakemu je rad priskočil na pomoč.

Na pogrebu je jubezan od njega paršla jasno na dan. Paršlo mu je dajat zadnji pozdrav tarkaj ljudi, da niso mogli vsi pasat u cerkev.



DREKA

Obranke

Spet žalostna novica iz Belgije

Se ni še plegla zemja na grobu bratofa Sv. Štoblanka, kjer počiva venčno življenje Ilario Floreancig, ki je umaru pred par tedni u Belgiji, ko je zvon pred isto cerkvijo spet odzvoniu Avemario in oznanu žalostno novico, da je u Belgiji umaru brat Ilaria Paolo Floreancig - Pauli Blaščijov po domače. Imeu je 68 let. Biu je minator - invalid. Njega pogreb je biu u torak 8. julija popudne v kraju Aiseau.

Več o njem bomo pisali, ko bomo dobili njega fotografijo.

SREDNJE

Bieram

V nediejo 29. junija, na dan svetega Petra in Pavla je biu v sriedenjski fari velik senjam, doplih senjam: praznovali smo svojega patrona, svetega Pavla an zvičer je biu tudi bieram.

Že zjutra so te mlad začel oflokuvat vas an pot, ki iz vasi Černecje peje h cirkvi. Može so škampinjal za oznant celi dolini veliko fešto.

Ob fešti je bla maša an škof Battisti je biermu 16 mladih: 13 so bli iz fare svetega Pavla, na čeca je paršla iz Svetega Lienarta, an puob an na čeca pa iz Špietra (njih mama pa je iz Preseriji). Somaševal so don Adolfo Dorbolò, pre Emilio Crisetig an don Mario Laurencig an naš pievski zbor je tudi tele krat lepuo spremlju sveto mašo s svojimi liepimi piesmi. Cierku je bila nabita judi, puno jih je paršlo an od zuna za telo lepo rikorencio.

ŠPETER

Gorenj Barnas

Premlada nas je za venčno zapustila naša vasnjanka Rina (Emilia) Fon, poročena Blasutig. Imela je samuo 45 let. Na naglim je umarla v videmskem špitalu. V veliki žalost je pustila moža, sina, hčera, mamu, bratre, sestro an vso žlahto.

Nje pogreb je biu v Gorenjim Barnase v petak 4. luja.

Kuosta

Na naglim je v čedajskem špitalu umaru kumi 52 letni Elio Birtig. Za njim jočejo žena, otroc, vsa žlahta an vsi njega parjatelj. Njega pogreb je biu v Gorenjim Barnase v saboto 5. luja.

Barnas

V čedajskem špitalu je umarla Faustina Qualizza, uduova Venica. Učakla je lepo starost: 88 let. Žalostno novico so dal sin, hčer an vsa žlahta.

Nje pogreb je biu v Barnase v petak 4. luja.

KOBARID

Kred

Umrla je pridna in poštena slovenska mati

Po dolgem trpljenju je zapustila to dolino žalostnih solzi Lavrenčič-udova Antih Marija. Imela je 75 let. Nje trudne oči je zaprla v nedeljo 22. junija, nje pogreb pa je bil v torek 24. junija v Kredu pri Kobaridu.

Po stari navadi je pred hišo ranjke Marije zapel žalostinko «Vigred se povrne» domači pevski zbor, ki je pel še v cerkvi in nato pred odprtim grobom.

Čeprav je bil delovni dan, jo je spremljalo k zadnjemu počitku res polno ljudi.

Ranjka Marija je bila zavedna in poštena slovenska mati. Imela je rada beneške Slovence in je dala našemu Benečanu za ženo hčerko Verico. On, nje zet, Graziano Vogrig iz Zverinca, naš zvesti naročnik, ji je nosil brat «Novi Matajur» in ona ga je rada prebrala do zadnje vrstice.

Vsi tisti, ki smo jo poznali, jo bomo ohranili v lepem in venčnem spominu.

Družini in žlahti pa naj gre našo globoko sožalje.

Dorič



Novi Matajur

odgovorni urednik:

Iole Namor

Fotokompozicija:

Fotocomposizione Moderna - Čedad

Izdaja in tiska

Trst / Trieste

Settimanale - Tednik
Registraz. Tribunale di Trieste n. 450

Naročnina - Abbonamento

Letna za Italijo 17.000 lir

Za inozemstvo 27.000 lir

Poštni tekoči račun za Italijo

Conto corrente postale

Novi Matajur Čedad - Cividale

18726331

Za SFRJ - Žiro račun

50101 - 603 - 45361

«ADIT» DZS, 61000 Ljubljana

Kardeljeva 8/II nad.

Tel. 223023

Letna naročnina 600 ND

OGLASI: 1 modulo 34 mm x 1 col
Komericalni L. 15.000 + IVA 18%

Kadà greš lahko guorit s šindakam

Dreka (Maurizio Namor)
torak 10-12/sabota 10-12Grmek (Fabio Bonini)
sabota 12-13Podbonesec (Giuseppe Romano)
Specogna)
pandiejak 11-12/sabota 10-12Sovodnje (Paolo Cudrig)
sabota 10-12Špeter (Giuseppe Marinig)
srieda 10-11Sriednje (Augusto Crisetig)
sabota 9-12Sv. Lienart (Renato Simaz)
petak 9-12/sabota 10-12Bardo (Giorgio Pinosa)
torak 10-12Prapotno (Bruno Bernardo)
torak 11-12/petak 11-12Tavorjana (Egidio Sabbadini)
torak 9-12/sabota 9-12Tipana (Armando Noacco)
srieda 10-12/sabota 9-12

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago «guardia medica», ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an u saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka.

Za Nediške doline se lahko telefona v Špietar na štev. 727282.

Za Čedajski okraj v Čedad na štev. 830791, za Manzan in okolico na štev. 750771.

Poliambulatorio v Špietre

Ortopedia doh. Fogolari, u pandiejak od 11. do 13 ure.

Cardiologia doh. Mosanghini, u pandiejak od 14.30 do 16.30 ure.

Chirurgia doh. Sandrini, u četartak od 11. do 12. ure.

Ufficiale Sanitario
dott. Luigino Vidotto

S. Leonardo:

venerdi 8.00-9.30

San Pietro al Natisone:

lunedì, martedì, mercoledì,
venerdì, 10.30-11.30,
sabato 8.30-9.30

Savogna:

mercoledì 8.30-9.30

Grimacco:

lunedì 9.00-10.00

Stregna:

martedì 8.30-9.30

Drenchia:

lunedì 8.30-9.00

Pulfero:

giovedì 8.30-9.30

Consultorio familiare
S. Pietro al Natisone

Ass. Sanitaria: Dr. Chiuch

U pandiejak, torak, sriedo, četartak
an petak od 12. do 14. ure.

Ass. Sociale: D. Lizzero

U torak od 11. do 15. ure
U pandiejak, sriedo, četartak an
petak od 8.30. do 10. ure.

Pediatra: Dr. Gelsomini

U četartak od 11. do 12. ure.
U saboto od 9. do 10. ure.

Psicologo: Dr. Bolzon

U torak od 11. do 16. ure.

Ginecologia: Dr. Casco

U torak od 12.30 do 14.30 ure.
(Tudi pap test).Dežurne lekarne
Farmacie di turno

Od 12. do 18. julija

Špeter tel. 727023

Čedad (Fornasaro) tel. 731264

Corno di Rosazzo tel. 759057

Zaparte zaradi počitnic

San Giovanni al Nat. od 12. do
25./7

Tavorjana od 7. do 20./7

Ob nediejah in praznikah so odpar-te samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če ricieta ima napisano «urgente».



Banca Agricola Gorizia
Kmečka banka Gorica

Ustanovljena leta 1909

GORICA — Korzo Verdi 55 - Tel. 31811
Telex 460412 AGRBAN



edilvalli
di DORGNACH RINO & C. s.a.s.

vendita materiali per l'edilizia

33040 S. LEONARDO/Udine magazzino: via cemur 5/tel. 0432/723010

DAL 26 GIUGNO VENDITA PROMOZIONALE

AL 31 LUGLIO per rinnovo locali

mostra di: Piastrelle e Caminetti «Montegrappa» ad aria e acqua